

Ha de ploure, en vers i en prosa

Vuit veus van transmetre energia al festival que va obrir Barcelona Poesia

Crònica

ERNEST ALÓS
BARCELONA

El premi Cervantes Antonio Gamoneda no va voler presentar els seus versos, divendres a la nit, al festival internacional que va obrir la setmana Barcelona Poesia. Traduir a prosa racional el pensament poètic, va dir, «pot ser inútil o fins i tot destructiu». ¿Com es pot escriure llavors una crònica, no del tot inútil i que no sigui autodestructiva, del sorollós recital al Palau de la Música, que va atraure els molts habituals del circuit poètic local?

«Patapapat, poró. Pallap, pallap. Parap (...) Darxelot cat cat. Redaixelot cat cat (...) Clofat i reclomat». No hi ha cap necessitat, ni possibilitat, de traduir aquesta transcripció aproximada de les onomatopeies que projectava Queralt Albinyà, comissionada per l'absent Carles Santos. Ni l'estrident



▶ Antonio Gamoneda recita poemes inèdits al Palau de la Música, divendres.

acompanyament musical de Bèstia Ferida. Tampoc feia falta saber com sincronitzar l'amfetamínica recitació en ucraïnès del jove Serhii Jadan amb la traducció, en el programa de

l'acte, de les seves històries de lumpenproletaris cultivadors de bolets al Donbass o d'un assassí amb estisores que travessa Polònia en un Mercedes Benz.

Cri, cri. Grills nocturns van acollir Jaume Bosquet. «Jo vinc d'Olot». Va ser la seva presentació en prosa. Trenta estrofes. En les trenta, el vers «el cos mort». Fúnebre i petri. Cri, cri.

Interludi còmic. Els focus il·luminen alternativament, al proseni, els bustos de Wagner i Josep Anselm Clavé. S'insulten. «Estrenyit, malcardat, mestretita, bleda». I coses pitjors es diuen, però el soroll creix i es trepitgen entre si.

Lydia Lunch. Bèstia Ferida ja no

agradeix el poeta recitador: se suma a l'atac al públic de la performer Lydia Lunch. Lacrimògena al conjurar els fantasmes de Gernika, Belchite, Abu Graib, Faluja, Darfur.

Tan histriònica ella com plens de gravetat els vells de la tribu que recorden els grans temes que justifiquen per què s'ha d'escriure, llegir i escoltar poesia. L'aclamat Francesc Garriga Barata –«sense el reconeixement públic que es mereix», lamenta el programa, que demostra que la prosa també serveix, fins i tot amb fórmules encartonades, per dir veritats– profetitza amb el bastó a la

Antonio Gamoneda i Francesc Garriga Barata s'enduen els aplaudiments més forts

mà: «Tothom tindrà el que busca, ningú sabrà què troba». L'eslovè Tomaz Salamun (sense veu, l'hi presta la seva traductora Simona Skrabec) proclama: «Sóc carnívor, encara que una planta./ Sóc Déu i home en un de sol». Chantal Maillard, espatlla dreta retirada defensivament, aire entre Coraline i la nòvia cadàver, confessa: «Me apuntaron mí, pero cuando llegó el dardo/ no había nadie. –¿O sí lo había?– / Yo acechaba detrás de un árbol./ Vi algo caer». Inquietant.

I amb els punys tancats, Gamoneda. «Ya están ardiendo para siempre/ con esperanza roja, con amor, maternalmente, / los juicios sumarísimos. Ha de llover». A la sala, aplaudiments. Fora plovia en prosa. ≡

Casa Batlló Barcelona

FIRA INTERNACIONAL DEL LLIBRE ANTIC

FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO ANTIGUO

Del 13 al 16
de maig de 2010

Taxació gratuïta
de llibres antics
diumenge 16,
de 12 a 17 h

Tasación gratuita
de libros antiguos
domingo 16,
de 12 a 17 h

www.barcelonabookfair.com



MERCAT DE LES FLORS
DANSA I ARTS DEL MOVIMENT

TEMPORADA 2009/2010

LA DIFICULTAT I EL RISC DEL FUNÀMBUL ES CONVERTEIX EN UNA EMOTIVA COREOGRAFIA

Les Colporteurs

Le fil sous la neige

Del 12 al 16 i del 19 al 23 de maig

IMPRORROGABLE



POR FIN EL CLÁSICO DE SEMPÉ Y GOSCINNY ("ASTÉRIX Y OBÉLIX") EN CINE
LA PELÍCULA QUE HA HECHO REÍR A MÁS DE
10 MILLONES DE ESPECTADORES



"FRENÉTICA Y TAQUILLERA TRAGICOMEDIA"
METROPOLI
"DESCUBRE POR QUÉ EL PÚBLICO EUROPEO SE HA RENDIDO
A LOS ENCANTOS DE ESTA COMEDIA DE ENREDOS SOBRE
EL PODER DE LA MÚSICA PARA UNIR A LOS SERES HUMANOS"
ONCINE-EL PAÍS



3^{ER} MES DE ÉXITO CONSULTAR CARTELERIA